

# 試煉與試探



# 試驗、試煉、試探

你們的信心經過『試驗』、  
就生忍耐。  
(雅各書：一3)

你們落在百般『試煉』中，  
都要以為大喜樂…。  
(雅各書：一2)

忍受『試探』的人是有福的…。  
(雅各書：一12)

# 試験、試煉、試探

『試験、Test』

『試煉、Trial』

『試探、Temptation』

# 學習的四個過程

我們不知道、我們不知道

我們知道、我們不知道

我們知道、我們知道

我們不知道、我們知道

試驗是生命中不好的事？

*Testing works for us, not against us.*

『試驗』是為了要造就我們，  
而不是要苦害我們。

— *by Dr. Warren W. Wiersbe*  
*from his book 『Be Mature』*

# 為什麼會有『試驗』？

為了發現認知、自己『還不足』的…

為了學習操練、自己『還不會』的…

為了確認熟練、自己『已學會』的…

為了預備實習、將要『被託付』的…

『德不配位、必有災殃』？

# 神的心意與工作

The work God does **for** us...

救恩：讓我們感謝耶穌救贖的恩典...

The work God does **in** us...

改變：讓我們相信神改變的大能...

The work God does **through** us...

服事：讓神藉我們來榮耀神祝福人...

# 雅各書：一 1

作神和主耶穌基督僕人的雅各、  
請散住十二個支派之人的安。

*This letter is from James,  
a slave of God and of the Lord Jesus Christ.  
I am writing to the “twelve tribes”—  
Jewish believers scattered abroad. Greetings!*



# 雅各書：一 2

我的弟兄們、  
你們落在百般試煉中、  
都要以為大喜樂。

*Dear brothers and sisters,  
when troubles of any kind come your way,  
consider it an opportunity for great joy.*

# 雅各書：一 3-4

因為知道你們的信心經過試驗、  
就生忍耐。

但忍耐也當成功、  
使你們成全完備、毫無缺欠。

*For you know that when your faith is tested,  
your endurance has a chance to grow.*

*So let it grow, for when your endurance is fully  
developed, you will be perfect and complete,  
needing nothing.*

# 雅各書：一5

你們中間若有缺少智慧的、  
應當**求**那厚賜與眾人、  
也不斥責人的神、主就必賜給他。

*If you need wisdom, **ask** our generous God,  
and he will give it to you.*

*He will not rebuke you for asking.*

# 雅各書：— 6-7

只要憑著信心**求**、一點不疑惑。  
因為那疑惑的人、  
就像海中的波浪、被風吹動翻騰。  
這樣的人、不要想從主那裡得甚麼。

*But when you **ask** him, be sure that your faith is in God alone. Do not waver, for a person with divided loyalty is as unsettled as a wave of the sea that is blown and tossed by the wind.*

*Such people should not expect to receive anything from the Lord.*

# 雅各書：一 8

心懷二意的人、  
在他一切所行的路上、  
都沒有定見。

*Their loyalty is divided between  
God and the world,  
and they are unstable in everything they do.*

# 在試驗中...

『以為、思想、Consider』  
*A joyful attitude*

『知道、瞭解、Know』  
*An understanding mind*

『使、願意、Let』  
*A surrendered will*

『求、倚靠、Ask』  
*A wise judgement*

# 雅各書：— 9-10

卑微的弟兄升高、就該喜樂。

富足的降卑、也該如此。

因為他必要過去、如同草上的花一樣。

*Believers who are poor have something to boast about, for God has honored them.*

*And those who are rich should boast that God has humbled them.*

*They will fade away like a little flower in the field.*

# 雅各書：一 11

太陽出來、熱風颳起、草就枯乾、  
花也凋謝、美容就消沒了。  
那富足的人、在他所行的事上、  
也要這樣衰殘。

*The hot sun rises and the grass withers;  
the little flower droops and falls,  
and its beauty fades away.  
In the same way, the rich will fade away  
with all of their achievements.*



# 在豐富中…要思想…

『豐富』 vs. 『豐盛』

『外在』 vs. 『內在』

『物質』 vs. 『心靈』

『暫時』 vs. 『永恆』

『擁有』 vs. 『託付』

# 雅各書：一 12

忍受試探的人是有福的。

因為他經過試驗以後、必得生命的冠冕、  
這是主應許給那些愛他之人的。

*God blesses those who patiently endure  
testing and temptation.*

*Afterward they will receive the crown of life  
that God has promised to those who love him.*

# 雅各書：— 13

人被試探、不可說、我是被神試探。  
因為神不能被惡試探、他也不試探人。

*And remember, when you are being tempted,  
do not say, "God is tempting me."  
God is never tempted to do wrong,  
and he never tempts anyone else.*

# 雅各書：— 14-15

但各人被試探、  
乃是被自己的私慾牽引誘惑的。  
私慾既懷了胎、就生出罪來。  
罪既長成、就生出死來。

*Temptation comes from our own desires,  
which entice us and drag us away.  
These desires give birth to sinful actions.  
And when sin is allowed to grow,  
it gives birth to death.*

# 試探過程...

Desire、私慾

Doubt、懷疑

Deception、欺騙

Disobedience、違抗

Destruction、毀壞

# 在試探中...

Run、逃離試探

Remember、記得恩典

Resist、回應主話

Repent、再次站立

# 雅各書：— 16-17

我親愛的弟兄們、不要看錯了。各樣美善的恩賜、和各樣全備的賞賜、都是從上頭來的。從眾光之父那裡降下來的。在他並沒有改變、也沒有轉動的影兒。

*So don't be misled, my dear brothers and sisters.*

*Whatever is good and perfect is a gift coming down to us from God our Father, who created all the lights in the heavens.*

*He never changes or casts a shifting shadow.*

# 雅各書：— 18

他按自己的旨意、用真道生了我們、  
叫我們在他所造的萬物中、  
好像初熟的果子。

*He chose to give birth to us  
by giving us his true word.  
And we, out of all creation,  
became his prized possession.*



# 試煉與試探

無論是外在的『試煉、Trial』

是內在的『試探、Temptation』

都能藉著對耶穌的『信心、Faith』  
與『愛心、Love』勝過

得勝的結果、使我們在靈命品格上能  
『長大成熟、Growing Mature』

# 神的心意與工作

The work God does **for** us...

救恩：讓我們感謝耶穌救贖的恩典...

The work God does **in** us...

改變：讓我們相信神改變的大能...

The work God does **through** us...

服事：讓神藉我們來榮耀神祝福人...